

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ VE İRAN İSLÂM CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ARASINDA TURİZM ALANINDA İŞBİRLİĞİ MUTABAKAT
ZAPTININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN**

(Resmi Gazete ile yayımı: 12.10.2005 Sayı: 25964)

Kanun No
5405

Kabul Tarihi
6.10.2005

MADDE 1. - 27 Nisan 2004 tarihinde Tahran'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve İran İslâm Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Turizm Alanında İşbirliği Mutabakat Zaptı"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. - Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. - Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
VE
İRAN İSLÂM CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA**

TURİZM ALANINDA İŞBİRLİĞİ MUTABAKAT ZAPTI

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve İran İslâm Cumhuriyeti Hükümeti bundan böyle "Taraflar" olarak anılacaktır.

İkili işbirliğini geliştirmek arzusuyla ve iki ülke yetkili makamları tarafından imzalanan Anlaşmaları dikkate alarak,

İki ülke arasındaki mevcut dostane bağları güçlendirmek amacıyla,

Turizmin ekonomik gelişmenin sağlanmasında etkin bir unsur olduğuna inanarak,

Karşılıklı menfaatler ve eşit haklar esasına dayanarak,

Aşağıdaki hususlarda mutabakata varmışlardır:

MADDE 1

Taraflar, birbirlerinin ülkelerini ziyaret etmek konusunda vatandaşlarını teşvik edecekler ve yetkili makamlarıyla işbirliği halinde, ilgili yasa ve mevzuatları uyarınca uluslararası yükümlülüklerine halel getirmeksizin iki ülke arasındaki turist trafiğindeki formaliteleri kolaylaştıracaklardır.

5405

6.10.2005

Ayrıca, taraflar, iki ülke arasındaki turist değişiminin artırılması amacıyla turizm alanında faaliyet gösteren seyahat acenteleri, diğer ilgili kuruluşları ve örgütleri arasındaki doğrudan temas ve işbirliğini teşvik edeceklerdir

MADDE 2

Taraflar, ülkelerindeki yururlukteki mevzuatları uyarınca, turizm yatırımları, otel ve diğer turdeki turist konaklama tesislerinin inşaatı ve otel işletmesi gibi turizmle ilgili çeşitli alanlardaki işbirliğinin geliştirilmesine çaba göstereceklerdir

MADDE 3

Taraflar, iç hukukları ve uluslararası yükümlulukleri uyarınca, bilgi, istatistik, reklam ve tanıtıcı materyal değişiminde bulunacaklar ve diğer tarafı ülkelerinde gerçekleştirilecek uluslararası sergi ve fuarlara katılım konusunda teşvik edecekler ve her iki ülkenin üyesi oldukları Uluslararası Turizm Örgütlerindeki işbirlikleri çerçevesinde ülkelerinde gerçekleştirilecek turizm alanında uluslararası seminer ve konferanslara katılım amacıyla diğer tarafın temsilcilerine gerekli kolaylığı sağlayacaklardır

MADDE 4

Taraflar, teknik işbirliği, araştırma ve tanıtım materyallerinin üretimi gibi turizm faaliyetlerinin çeşitli alanlarında uygulanabilir deneyim ve know-how değişimine özel bir önem atfedeceklerdir

MADDE 5

Taraflar, İpek Yolu projesine özel bir önem vererek Dünya Turizm Örgütü ve turizm alanında iki ülkenin üyesi oldukları diğer uluslararası örgütler çerçevesinde işbirliğini geliştirecekler ve iki ülke arasında bu tur programların başlatılması olasılıklarını gözden geçireceklerdir

MADDE 6

Taraflar, turizm sektöründe çalışan personelin meslek eğitimi alanında bilgi ve doküman değişiminde bulunacak, gerekli koşulları yaratacak ve işbaşı eğitimi, turizm meslek okullarındaki öğrenci, eğitmen ve uzmanların değişimi, turizm memur ve profesyonelleri için seminerlerin organize edilmesi de dahil bu alandaki tüm olası işbirliği yöntemlerini değerlendireceklerdir

MADDE 7

Taraflar, birbirlerinin ülkelerinde ulusal turist enformasyon bürolarının açılmasını olumlu değerlendireceklerdir Bu bürolar ticari faaliyetlerde bulunmayacak ve çalışma şekli ülkelerinin ilgili makamları tarafından akdedilecek özel bir anlaşma ile düzenlenecektir

MADDE 8

Taraflar, üçüncü ülkelerden turist çekmek amacıyla, acenteleri ve diğer ilgili uzman kuruluşları arasındaki işbirliğini teşvik edeceklerdir

MADDE 9

İşbu Mutabakat Zaptının iki ülke Ulusal Turizm İdareleri tarafından karşılıklı müzakereler ve yetkili makamlarına öneriler sunulması yoluyla yürütülmesi amacıyla, her iki ülkeden eşit sayıda yetkili temsilciden kurulu bir Karma Komisyon ve/veya Çalışma Grubu belirli aralıklarla toplanacaktır Taraflar, turizm sektöründeki devlet ve özel sektör temsilcilerini bu toplantılara davet edebileceklerdir

Karma Komisyon veya Çalışma Grubu toplantıları her iki ülkede dönüşümlü olarak taraflarca mutabık kalınacak bir tarihte gerçekleştirilecektir.

Her bir toplantıya gerçekleştirildiği ülkenin Heyet Başkanı tarafından başkanlık edilecektir.

MADDE 10

İşbu Mutabakat Zaptı yürürlüğe girişi için ülkelerinde gerekli olan yasal işlemlerin tamamlandığına ilişkin tarafların diplomatik kanallardan birbirlerine yapacakları bildirim tarihinden itibaren yürürlüğe girecektir.

İşbu Mutabakat Zaptı yürürlüğe girdiği tarihten itibaren beş (5) yıllık süre için geçerli olacak ve taraflardan biri süre bitiminden altı (6) ay önce feshetme niyetini diplomatik kanallardan yazılı olarak bildirmedikçe yeni bir beş yıllık dönem için otomatik olarak yenilenmiş olacaktır.

İşbu Mutabakat Zaptı Tahran'da 27 Nisan 2004 tarihinde iki asıl nüsha halinde Türkçe, Farsça ve İngilizce dillerinde her biri eşit derecede geçerli olmak üzere imzalanmıştır. Yorum farklılığı halinde İngilizce metin esas alınacaktır.

Türkiye Cumhuriyeti
Hükümeti Adına
Türkiye Cumhuriyeti Kültür ve
Turizm Bakanı
Erkan MUMCU

İran İslâm Cumhuriyeti
Hükümeti Adına
İran İslâm Cumhuriyeti Kültür ve
İslâmi İrşad Bakanı
Ahmad Masjed JAME'I

BU KANUNA AİT TUTANAKLAR

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Cilt	Birleşim	Sayfa
54	107	311
73	55	404
94	4	504:505, 518:532

I- Gerekçeli 786 S. Sayılı Basmayazı Türkiye Büyük Millet Meclisinin 4 üncü Birleşim tutanağına bağlıdır.

II- Bu Kanunu; Türkiye Büyük Millet Meclisinin Tali Bayındırlık, Esas Dışişleri Komisyonları görüşmüştür.

III- Esas No. : 1/886